

„Ubierz to w słowa”

“Put it into words”

„Ubierz to w słowa”

**Studencka frazeologia praktyczna dla uczących się
języka polskiego jako obcego**

“Put it into words”

Student practical phraseology for foreign learners

Pod redakcją:

Joanny Woźniak, Elżbiety Dziurewicz i Agnieszki Pasik

Autorzy hasel:

**Katarzyna Adamczyk, Anna Brzykcy,
Mikołaj Drożdziel, Anastasiia Hrenda,
Aleksandra Jarosz, Paweł Kurtysiak,
Klaudia Łukaszewska, Agnieszka Pasik,
Weronika Pawłowska, Hubert Słoszewski,
Yuliia Soloviova, Magdalena Springer,
Julia Spychała**



Poznań 2023

Projekt okładki
Wydawnictwo Rys

Recenzja wydawnicza:
prof. zw. Janusz Taborek

Copyright by:
Autorzy

Copyright by:
Wydawnictwo Rys

Redakcja naukowa:
dr Joanna Woźniak, dr Elżbieta Dziurewicz, Agnieszka Pasik

Autorzy haseł:
Katarzyna Adamczyk, Anna Brzykcy, Mikołaj Drożdziel, Anastasiia Hrenda, Aleksandra Jarosz,
Paweł Kurtysiak, Klaudia Łukaszewska, Agnieszka Pasik, Weronika Pawłowska, Hubert Słoszewski,
Yuliia Soloviova, Magdalena Springer, Julia Spychała

Autorzy ilustracji:
Magdalena Drgas, Igor Dubacki, Julia Owczarek, Magdalena Springer, Anna Zabłocka

Korekta językowa:
język angielski – Graham Crawford
język niemiecki – Weronika Pawłowska
język rosyjski i ukraiński – Sandra Mishchenko Krukova, Dmytro Mishchenko, Justyna Woszczyk

Redakcja techniczna i statystyczna:
Lisa Eisele, Marta Kubisiak, Olga Kwoczak

Projekt sfinansowany ze środków Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu w ramach programu
Inicjatywa Doskonałości-Uczelnia Badawcza
przyznanych na realizację zadania projektowego Study@research (konkurs nr 034)

Wydanie 1, Poznań 2023

ISBN 978-83-67287-47-0
DOI 10.48226/978-83-67287-47-0

Wydanie:



Wydawnictwo Rys
ul. Kolejowa 41
62-070 Dąbrówka
tel. 600 44 55 80
e-mail: tomasz.paluszynski@wydawnictworys.com
www.wydawnictworys.com

Spis treści

Wprowadzenie do Glosariusza	9
1. Uwagi wstępne	9
2. Teoretyczne uwagi frazeograficzne	11
2.2. Makrostruktura	12
2.3. Mikrostruktura.....	13
3. Studencka frazeologia praktyczna – opis projektu.....	16
3.1. Cel i kroki badawcze	16
3.2. Zebranie wstępnego materiału frazeologicznego	17
3.3. Selekcja zebranego materiału.....	17
3.4. Opracowanie leksykograficzne	18
4. Opis glosariusza	19
4.1. Grupa docelowa.....	19
4.2. Makrostruktura	19
4.3. Budowa artykułu hasłowego	21
4.4. Kwalifikatory	27
4.5. Skróty i symbole stosowane w artykułach hasłowych	27
5. Glossary description.....	27
5.1. Target group.....	27
5.2. Macrostructure	28
5.3. Structure of the entry	30
5.4. Qualifiers	35
5.5. Abbreviations and symbols used in entries	35

Ubierz to w słowa – studencka frazeologia praktyczna dla uczących się języka polskiego jako obcego / “Put it into words” – student practical phraseology for foreign learners	37
---	----

ktoś jest ą-ę	38
ktoś nie owija w bawełnę.....	39
z innej beczki	40
ktoś ma zryty берет.....	41
ktoś wykuwa coś na blachę.....	42
ktoś miesza kogoś z błotem	43
Bóg cię (chyba) opuścił!	44
bułka z masłem	46
ktoś trzyma buzię na kłódkę	47
ktoś się urwał z choinki.....	48

ktoś dał ciała	49
cyrk na kółkach	50
czapki z głów	51
ktoś wpada z deszczu pod rynnę	52
pi razy drzwi	53
od dupy strony.....	54
ktoś ma kogoś / czegoś po dziurki w nosie.....	55
ktoś szuka dziury w całym.....	56
ktoś opowiada farmazony	57
ktoś zawraca komuś gitarę	58
głowa do góry	59
ktoś dostaje na głowę	60
ktoś ma głowę w chmurach.....	61
ktoś zaprzęta sobie czymś głowę	62
ktoś ma dużo na głowie	63
ktoś ma coś z tyłu głowy.....	64
ktoś nie ma do czegoś głowy	65
coś wypadło komuś z głowy	66
komuś przychodzi coś do głowy.....	67
ktoś zostawia coś na czarnej godzinę.....	68
ktoś robi z igły widły	70
ktoś robi sobie z kogoś / czegoś jaja.....	71
ale jaja!	72
ktoś ciągnie kogoś za język.....	73
ktoś ma coś na końcu języka.....	74
ktoś trzyma język za zębami	75
komuś spadł kamień z serca.....	76
ktoś trzyma za kogoś kciuki.....	77
kij z tym	78
ktoś ma kij w dupie	79
ktoś przyjmuje coś na klatę.....	81
lecimy z koksem	82
ktoś robi coś na kolanie.....	83
ktoś jest piątym kołem u wozu.....	84
ktoś robi kogoś w konia	85
ktoś odwraca kota ogonem.....	86
ktoś jest w kropce.....	87
krzyż na drogę.....	89
ktoś leci sobie w kulki	90
bez ładu i składu.....	91

na dłuższą metę	92
ktoś myśli o niebieskich migdałach	93
ktoś jest między młotem a kowadłem	94
ktoś ma motyle w brzuchu	95
ktoś jest szarą myszką	97
ktoś bije się z myślami	98
ktoś gra komuś na nerwach	99
ktoś jest w siódmym niebie	99
ktoś wstał lewą nogą	101
połamania nóg	102
ktoś ma nosa do czegoś	103
ktoś kręci nosem	104
ktoś ma kogoś / coś w nosie	105
nóż się komuś w kieszeni otwiera	106
ktoś wbija komuś nóż w plecy	107
a nuż widelec	108
ktoś buja w obłokach	109
ktoś igrza z ogniem	110
ktoś jest oczkiem w głowie	111
ktoś kłamie w żywe oczy	112
ktoś ma oczy dookoła głowy	113
ktoś rzuca na coś okiem	114
ktoś ma kogoś / coś na oku	115
ktoś dolewa oliwy do ognia	116
czarna owca	117
coś jest wysrane z palca	118
ktoś ma coś w małym palcu	119
ktoś puszcza pawia	120
pic na wodę	121
ktoś upiekł dwie pieczenie na jednym ogniu	122
co ma piernik do wiatraka?	123
ktoś / coś schodzi na psy	124
ktoś leży plackiem	125
ktoś nie ma zielonego pojęcia	126
coś woła o pomstę do nieba	127
ktoś spina pośladki	128
syzyfowa praca	129
ktoś jest rannym ptaszkiem	130
ręce opadają	131
ktoś ma dwie lewe ręce	132

ktoś umywa ręce	133
ktoś trzyma rękę na pulsie.....	134
ktoś siedzi z założonymi rękami	135
raz na ruski rok.....	136
z grubej rury	137
ktoś / coś zachodzi komuś za skórę	138
ktoś dostaje gęziej skórki	140
ktoś rzuca słowa na wiatr.....	141
ktoś ubiera coś w słowa	142
ktoś daje słowo.....	143
ktoś bierze kogoś na słowo	144
ktoś zamienia się w słuch.....	145
strzał w dziesiątkę.....	146
ktoś ma nierówno pod sufitem	147
wyszło szydło z worka	148
ktoś stawia kogoś pod ścianą.....	149
ktoś dostaje zielone światło	150
po uszy	151
ktoś narobił wiochy.....	152
o mały włos	153
ktoś leje wodę	154
ktoś wrzuca wszystko do jednego worka.....	155
na zabój	156
słomiany zapal	157
ktoś zaliczył zgon(a)	158
ktoś na kogoś krzywo patrzy.....	160
ktoś patrzy na kogoś z góry	160
czarno na białym	162
ni w pięć, ni w dziewięć.....	163
jesteśmy kwita.....	164
 Bibliografia / Bibliographie	 165